

Mayo 1997
No. 54

**SISTEMA DE ETIQUETADO ECOLOGICO
PARA TEXTILES
DE LA UNION EUROPEA**

**CRITERIOS ECOLOGICOS APLICABLES A LA ROPA
DE CAMA Y A LAS CAMISETAS**

Índice

Características esenciales

Decisión de la Comisión Europea (96/304)EC) del 22 de abril de 1996
(publicada en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas No. L 116/30 del 11.05.96)

Nuevos progresos del Sistema de Etiquetado Ecológico de la UE

Progresos de otros sistemas de etiquetado ecológico

Lista de órganos competentes de la Unión Europea

* Este boletín pone al día nuestro boletín Calidad de Exportación No. 48 de febrero de 1996: Etiquetado ecológico y otros requisitos de calidad ambiental para textiles y prendas de vestir, en el que figuraban los criterios provisionales existentes a principios de 1996.

Características esenciales

Este boletín pone al día la información que figura en el boletín No. 48 del CCI sobre Calidad de Exportación, de febrero de 1996, titulado «Etiquetado ecológico y otros requisitos de calidad ambiental para textiles y prendas de vestir», en el que se exponían los criterios provisionales existentes hace un año.

La Comisión de las Comunidades Europeas adoptó la Decisión de la Comisión (96/304/EC) de 22 de abril de 1996 por la que se establecen los criterios ecológicos para la concesión de la etiqueta ecológica comunitaria a la ropa de cama y las camisetas, publicada en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas No. L 116/30, del 11 de mayo de 1996.

Los criterios se han basado en el Análisis del ciclo de vida “desde la cuna hasta el sepulcro” de los impactos ambientales de este grupo de productos (véase la Figura 1), siendo los más importante de ellos los que resultan de la utilización de plaguicidas en el cultivo del algodón, el uso de procesos peligrosos durante la producción de poliéster y la utilización de sustancias nocivas durante el procesado, la

confección y el acabado de la ropa de cama y las camisetas.

Por consiguiente, los criterios establecidos se refieren a residuos de plaguicidas en la fibra de algodón, emisión de COV y uso de antimonio en la producción de poliéster, uso de detergentes, agentes blanqueadores, tintes y pigmentos durante el procesado en húmedo, y COV y formaldehído en el estampado final y el apresto de ropa de cama y camisetas. Otros criterios se refieren al tratamiento de las aguas residuales y efluentes líquidos durante la producción, a los parámetros de aptitud para el uso y a los métodos de ensayo que se han de utilizar según métodos internacionales o del ramo industrial.

A continuación se procede a una descripción completa de los criterios en beneficio de los exportadores de países en desarrollo a la UE de textiles y ropa, habida cuenta de los efectos que el etiquetado ecológico de la UE puede tener sobre el considerable volumen de exportaciones de camisetas y ropa de cama desde los países en desarrollo hacia este mercado, como se mostró en nuestro boletín No. 48.

Figura 1: Análisis del ciclo de vida del producto

MATRIZ DE EVALUACIÓN INDICATIVA

Aspectos ambientales	Ciclo de vida del producto				
	Antes de la producción	Producción	Distribución (incluido el embalaje)	Uso	Re-utilización/ reciclado/ eliminación
Calidad del aire					
Calidad del agua					
Protección del suelo					
Reducción de desechos					
Ahorro de energía					
Gestión de recursos naturales					
Prevensión del calentamiento global					
Prevensión de la capa de ozono					

Seguridad ambiental					
Ruido					
Protección del ecosistema					

- **Productos a los que se aplican estos criterios**

Los productos a los que se aplican estos criterios estarán fabricados al 100% en algodón o en mezclas de algodón y poliéster, y consistirán en ropa de cama: sábanas, fundas de almohada, volantes de cama, fundas de edredón lavables que se puedan retirar (que pueden estar provistas de botones o cierres de distintos materiales); camisetas de punto, con escote redondo, sin adornos, de manga corta o larga, diseñadas como prendas exteriores (se permite la presencia de bordados y estampados, con la excepción de los estampados a base de plastisol).

En un futuro próximo (según estudios que se están realizando en 1997) podrían incluirse otros productos, como cortinas, alfombras, fundas de muebles y ropa, fabricados con fibras diferentes como lana, fibras sintéticas, viscosa, acetato, lino, seda y mezclas de fibras.

- **Ventaja en el acceso al mercado**

Aunque el etiquetado ecológico se mantiene como requisito voluntario en Europa y en otros importantes mercados, de todas formas puede dar una importante ventaja en el acceso al mercado a los productores y exportadores que puedan obtener esta distinción, que sin duda apreciarán los importadores y comerciantes en Europa (y con toda probabilidad los consumidores con inquietudes ambientales). El etiquetado ecológico puede ser asimismo utilizado por vendedores al detalle o importadores como criterio para seleccionar a sus proveedores.

- **La etiqueta ecológica aumenta los costos**

Sin embargo, el costo de adquirir el derecho a esta distinción, de obtenerla y mantenerla, es un factor crítico en lo que respecta a éste y a otros sistemas de etiquetado ecológico. Entre los

requisitos figuran la adopción de nuevos sistemas de producción que no perjudiquen al medio ambiente, la utilización o no de ciertos productos químicos, la introducción de instalaciones para el tratamiento del agua, la utilización de modernas instalaciones para ensayos de laboratorio y las ulteriores prácticas para obtener un certificado que sea reconocido por las autoridades de los mercados de destino o por los importadores; por ahora la mayor parte de esos elementos están ausentes en los países en desarrollo y su adquisición implicará costos adicionales.

- **Necesidad de asistencia técnica**

Sin duda esta situación abre a los gobiernos de los países orientados a la exportación de textiles y ropa la oportunidad de dar un apoyo oportuno e importante introduciendo planes de asistencia técnica que comprendan la concientización, la formación, servicios consultivos, métodos de ensayo, e instalaciones de certificación y acreditación que puedan ser internacionalmente reconocidas mediante acuerdos mutuos, y que faciliten el cumplimiento de los requisitos que se imponen para la confección de la etiqueta ecológica.

Al mismo tiempo, los países industrializados y desarrollados, como los países de la UE, tienen ahora la oportunidad de dar asistencia técnica y financiera a los países en desarrollo que necesiten y deseen introducir estos planes, facilitándoles así el mantenimiento de su comercio.

! **Procedimiento**

Las personas e instituciones interesadas (productores, exportadores, órganos de promoción del comercio, asociaciones de exportadores, etc.) que estén estudiando la posibilidad de utilizar o promover la utilización de la etiqueta ecológica UE para las camisetas y la ropa de cama deberán, además de examinar cuidadosamente el texto de la Decisión de la

Comisión de la Unión Europea por el que se establecen los criterios ecológicos (anexo al presente boletín), ponerse en contacto con el órgano competente del país de la UE donde el producto en cuestión vaya a ser por primera vez comercializado o importado, y pedir el Formulario de solicitud de etiqueta ecológica para productos textiles, que explica cómo obtener los datos necesarios para la solicitud y describe los procedimientos aplicables al control continuo del cumplimiento de los criterios, una vez obtenida la etiqueta ecológica, así como a los gastos necesarios, etc. La Agenzia Nazionale per la Protezione dell'Ambiente (ANPA – Italia) ha preparado ya un Formulario de solicitud que se puede pedir a la Comisión Europea, los órganos competentes o la ANPA (véase después la dirección).

**European Commission Decision 96/304/EC of 22 April 1996
establishing the ecological criteria for the award of the Community
eco-label to bed linen and T-shirts**

**(as published in the Official Journal of the European
Communities No. L 116/30 of 11.5.96)**

Further developments in the EU Eco-labelling Scheme

In the five year period of operation of the EU Eco-labeling Scheme (established by the Council Regulation (EEC) No. 880/92) ecological criteria

for different product groups have been adopted and published, as follows:

Product groups	Published Official Journal (OJ)
Washing machines	L 198 of 7 August 1993
Dishwashers	L 198 of 7 August 1993
Soil improvers	L 364 of 31 December 1994
Toilet paper	L 364 of 31 December 1994
Paper kitchen rolls	L 364 of 31 December 1994
Laundry detergents	L 217 of 13 September 1995
Single-ended light bulbs	L 302 of 15 December 1995
Paint and varnishes	L 4 of 6 January 1996
Bed linen and T-shirts	L 116 of 11 May 1996
Double-ended light bulbs	L 128 of 29 May 1996
Washing machines (rev.)	L 191 of 1 August 1996
Copying paper	L 192 of 2 August 1996

Criteria under development include footwear, cat-litter, bed mattresses, batteries for consumer goods, floor-cleaning products, sanitary-cleaning products, detergents for dishwashers, shampoos, rubbish bags, personal computers and textile products.

The E.U. Eco-label had been granted by the end of 1996 to seven European manufacturers covering 45 products in the following categories: washing machines, kitchen towels, toilet paper and indoor paints and varnishes.

- **First five year revision of the EU Eco-label**

The E.U Eco-label Award Scheme is now under revision and a proposal is being presented to the E.U. Council in this regard. The main issues of the revision are the following:

- C Reduced fees are being considered for manufacturers of developing countries in order to promote their participation in the scheme.
- C Compatibility with international standards and trade rules will be ensured, particularly with regard to the new ISO Environmental Management Standards (ISO 14000 series and

its relevant standards on ecolabelling and life cycle analyses) and with the World Trade Organization (WTO) Agreement on Technical Barriers to Trade (TBT) and the new guidelines that will emerge from the WTO Committee on Trade and the Environment. The aim is to ensure full access, non-discrimination and transparency for foreign producers.

- C It is proposed to set up a European Eco-label Organization (EEO) as a private, international association of the Eco-label Competent Bodies, which should establish and update the eco-label criteria and the corresponding assessment and verification requirements as well as coordinate the activities of the competent bodies.
- C Retailers may have the possibility to apply for the eco-label.
- C Compatibility and coordination with national eco-label schemes.
- C The label itself would be altered to give more information to the consumers including the identification of key environmental aspects and the awarding of one, two or three “flowers” according to the levels of performance in those aspects.

Developments in other eco-label schemes

- C The German eco-label “Blue Angel”, in operation since 1977, now covers about 80 product groups. A number of 4 350 products of 1 000 companies bear the label, including 15% of non-German companies.
- C The “Canada Environmental Choice” was established in 1988, covers 46 product groups and 750 products.
- C The “US Green Seal Programme” started in 1989, covers 50 product groups and 234 products.
- C The “Japanese Eco Mark” was established in 1989 and by 1992 it covered 49 product groups and more than 2 300 labels had been awarded.
- C The Scandinavian eco-label “Nordic Swan” covering Norway, Sweden, Iceland and Finland, was created in 1989 and includes about 40 products groups, 287 licenses granted and 1 000 products labeled, mainly detergents and paper products.
- C The Austrian eco-label “Umweltzeichen-Baume”, established in 1991, has been

-
- granted to 34 products from 23 companies.
- C The Dutch eco-label "Stitching Milieukeur" was set up in 1992 and has been awarded to 32 products (mainly paper products) from 26 companies.
- C The French eco-label "NF-Environnement" was established in 1992.
- C The Spanish eco-label "AENOR - Medio Ambiente" was set up in 1993.
- C The New Zealand "Environmental Choice New Zealand", established in 1990, is now reviewing the technical specification criteria for its 18 product groups which include batteries (zinc air, carbon zinc, lead acid), recycled plastic products, detergents (laundry, hand and machine dishwashing), lubricating oil, paints, papers (fine, newsprint, sanitary, moulded, macerated, recycled, paperboard) and wool carpets. Environmental Choice N.Z. is inviting comments from interested parties (such as New Zealand's international trading partners) on the new draft specifications which can be consulted through Internet at the TELARC's homepage (<http://www.telarc.govt.nz>), or through hard copies requested from TELARC's Auckland office (TELARC New Zealand, Level One, 630 Great South Road, Greenlane, Auckland 1130,

Private Bag 28901, Remuera, Auckland 1136, New Zealand. Tel 9525 0100, fax 9525 1900. (The closing date for comments is at the end of May 1997).

Other eco-label schemes are operational in Brazil, Croatia, Greece, India, Indonesia, Israel, Luxembourg, People's Republic of China, Republic of Korea (Eco-Mark), Singapore, Sweden (Good Environmental Choice), Taiwan (Province of China), Thailand, USA (Scientific Certification Systems), etc., bringing the total number of schemes worldwide to around 30, a half of which are associated in the Global Ecolabelling Network (GEN) who is planning its second annual meeting in Tokyo, next September, to review such matters as the ISO 14000 series standards, the revised EU Ecolabelling Scheme, trade and harmonization, and the marketing of schemes. Interested persons and institutions may wish to visit the GEN's Internet homepage (<http://www.interchg.ubc.ca/ecolabel/gen.html>).

List of European Union competent bodies

Austria

Mr. Thomas Jakl
Bundesministerium für Umwelt
Stubenbastei 5
A-1010 Wien
Tel: (431) 515 22 27 09, Fax: (431) 515 22 76 49

Denmark

Ms. Anne Nielson
Ministry of the Environment and Energy
Danish Environmental Protection Agency
Strandgade 29
DK-1401 Copenhagen K
Tel: (4532) 66 01 00, Fax: (4532) 66 04 79

Finland

Mrs Leena Nyqvist
Finnish Standards Association
SFS - Environmental Labelling
P.O. Box 116
FIN - 00241 Helsinki
Tel: (3589) 14 99 33 91, Fax: (3589) 14 99 33 20

France

Mrs. Pascale Micville
Association française de normalisation (AFNOR)
Tour Europe Cedex 7
F-92049 Paris La Défense
Tel: (331) 42 91 59 16, Fax: (331) 42 91 56 86

Germany

Mr. Georg Maue
Umweltbundesamt (FG III 1.3)
Seeckstr. 6-10

D-13581 Berlin
Tel: (4930) 8903 30 17, Fax: (4930) 8903 30 99

P-1099 Lisboa
Tel: (3511) 385 91 61, Fax: (3511) 383 10 42

Mr. Henning Scholtz
RAL, Deutsches Institute für Gütesicherung und
Kennzeichnung
Siegburger Str. 39
D-52757 Sankt Augustin
Tel: (492241) 16 05 23, Fax: (492241) 16 05 11

Greece

Mrs. Amalia Katsoy
Ministry of Environment, Physical Planning and Public
Works
17 Amaliados Street
GR-115 23 Athens
Tel: (301) 641 17 17, Fax: (301) 643 44 70

Iceland

Mr. Tore Skjenstad
Environmental and Food Agency
P.O. Box 8080
IS-128 Reykjavik
Tel: (354) 568 88 48, Fax: (354) 568 18 96

Ireland

Mr. William Burns
National Standards Authority of Ireland (NSAI)
Forfas, Glasnevin
Dublin 9
Ireland
Tel: (3531) 807 38 89, Fax: (3531) 807 38 38

Luxembourg

Mr. Henri Haine
Ministère de l'environnement
18 Montée de la Petrusse
L-2918 Luxembourg
Tel: (352) 478.68.16, Fax: (352) 40 04 10

Netherlands

Mrs. Ineke Giezeman
Stichting Milieukeur
Eisenhowerlaan 150
NL-2517 KP's-Gravenhage
Tel: (3170) 358 63 00, Fax: (3170) 350 25 17

Norway

Mr. Geir Olav Fjeldheim
Norwegian Foundation for Environmental Product
Labelling
Kristian August Gate 5
N-0164 Oslo
Tel: (4722) 36 07 10, Fax: (4722) 36 07 29

Portugal

Mrs Delfina de Serpa Pinto
Direcção Geral da Indústria
Av. Conselheiro Fenando de Sousa, 11

Spain

Mr. José Luis Tejera
Asociación Española de Normalización y
Certificación (AENOR)
Fernández de la Hoz 52
E-28010 Madrid
Tel: (341) 432 60 00, Fax: (341) 310 49 76

Mr. Salvador Samtíer i Martí
Direcció General de Qualitat Ambiental
Departament de Medi Ambient
Generalitat de Catalunya
Av. Diagonal, 523-525
E-08029 Barcelona
Tel: (343) 419 30 85, Fax: (343) 419 76 30

Sweden

Mrs. Kerstin Sahlén
SIS Eco-labelling
P.O. Box 6455
S-113 82 Stockholm
Tel: (468) 610 30 45, Fax: (468) 34 20 10

United Kingdom

Ms. Holly Fairhall
UK Ecolabelling Board
7th floor, Eastubry House
30-34 Albert Embankment
UK-London SE1 7TL
Tel: (44171) 820 11 99, Fax: (44171) 820 11 04

Other useful addresses

Belgium

Ms. Marleen Van den Brande
Ministerie Volksgezondheid en Leefmilieu
Rijksadministratief Centrum
Vesalius 4
Pachecolaan 19 bus 7
B-1010 Brussels
Tel: (322) 210 46 80, Fax: (322) 210 48 73

Tel: (322) 299 03 96, Fax: (322) 295 56 84

Mrs. Calamandrei
ECOSOC - Eco-Label Secretariat
Environment Section
Rue Ravenstein, 2
B-1000 Brussels
Tel: (322) 546 98 65; Fax: (322) 513 48 93

Italy

Mr. Raffaele Scialdoni
ANPA
Via V, Brancati 48
I-00144 Roma
Tel: (396) 5007 20 77, Fax: 396) 5007 20 48

European Union

Mr. Graham Morrison
DGXI-E-4 - Environment, Nuclear Safety and Civil
Protection
European Commission
Rue de la Loi 200
B-1049 Brussels